Tha Ap 60 — 58. Dhajadāyaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap60/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

58. Dhajadāyaka

Walt 1314 Happy, and with a happy heart

I hoisted up a flag back then

at the stupendous Bodhi Tree

of Padumuttara Buddha. Verse 1

Walt 1315 Having picked up the fallen leaves

I threw them all away outside.

As though facing the Sambuddha,

the Fully Free One, Undefiled,

I worshipped the superb Bodhi,

clean inside and clean outside too. Verse 2

Walt 1316 Padumuttara, World-Knower,

Sacrificial Recipient,

standing in the monks' Assembly
the Teacher spoke these verses then: Verse 3

Walt 1317-1318a-b "Because of both this service and
this donation of a flag here,
for one hundred thousand aeons
he will go to no bad rebirth.
Among the gods he will enjoy
abundant divine happiness. Verse 4

Walt 1318c-f And various hundreds of times,
he'll be king of a country.
He will be a wheel-turning king;
his name will then be Uggata. Verse 5

Walt 1319 Having enjoyed this happiness,
incited by his wholesome roots,
he will delight in the Teaching
of Gotama the Blessed One." Verse 6

Walt 1320 I am one bent on exertion,
calmed, devoid of grounds for rebirth;
I am bearing my last body
in the Supreme Buddha's teaching. Verse 7

Walt 1321 Fifty-one thousand aeons hence
I was known as King Uggata.
Fifty thousand aeons ago
I was the king known as Megha. Verse 8

Walt 1322 The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
I have done what the Buddha taught! Verse 9

Thus indeed Venerable Dhajadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Dhajadāyaka is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.